
DUBLIN – Cerimônia de boas-vindas e sessão de abertura do Presidente
Segunda-feira, 19 de outubro de 2015 – 8h30 às 10h IST
ICANN54 | Dublin, Irlanda

PARTICIPANTE NÃO IDENT.: Senhoras e senhores, por favor, assumam seus lugares, vamos começar em breve com essa sessão de abertura, muito bom dia. Novamente, ocupem seus lugares para podermos começar, muito obrigada.

Senhoras e senhores, é com muito prazer que anuncio o vice-presidente da (ICANN) para a região da Europa, (Jean-Jacques Sahel).

JEAN-JACQUES SAHEL: Bonjour, olá, dobri den, nihao, salaam, shalom, good morning.

Aqui não é a Eurovision, e também não sou o (Steve Crocker), como devem ter percebido, e essa reunião é cheia de inovação. Sou o vice-presidente regional, então tenho o privilégio de ser o mestre de cerimônia para essa cerimônia inaugural, então, com grande prazer, dou as boas-vindas à todos, à reunião pública número 54 da (ICANN), bem vindo à (Europa), e bem vindos à (Dublin). É um grande prazer ver que há tantas pessoas

Observação: O conteúdo deste documento é produto resultante da transcrição de um arquivo de áudio para um arquivo de texto. Ainda levando em conta que a transcrição é fiel ao áudio na sua maior proporção, em alguns casos pode estar incompleta ou inexata por falta de fidelidade do áudio, bem como pode ter sido corrigida gramaticalmente para melhorar a qualidade e compreensão do texto. Esta transcrição é proporcionada como material adicional ao arquivo de áudio, mas não deve ser considerada como registro oficial.

presentes, que vieram de todo o mundo, partes interessadas, líderes de nossas organizações, irmãs, o (IETF), (ISOC), (RIR), e tantas outras organizações, realmente é um grande prazer que estejam todos aqui. Obrigado por estarem na reunião (ICANN-54). Também quero agradecer o ministro das comunicações, energia, e recursos naturais, (Alex White), e seu pessoal, pela sua presença e colaboração para preparar esse evento, e também por ajudar-nos a facilitar o processamento dos vistos para algum de nossos participantes.

Tenho muitos amigos nessa comunidade, nessa sala, alguns deles me conhecem há muito tempo. De fato, quando ainda tinha cabelo na cabeça, e recebi assessoria muito clara de toda a comunidade com base no consenso daqueles que sabiam que ia falar hoje de manhã. Me disseram, “Seja breve, por favor.” Então, vou, agora, dizer, que é com grande prazer, e tenho a honra de dar as boas-vindas ao presidente do (Board), Dr. (Stephen Crocker).

DR. STEPHEN CROCKER: Temos muita gente aqui, é um grande prazer estar aqui com vocês. Obrigado, (Jean-Jacques). Agora, entendo o que (James Joyce) quis dizer quando disse, “Quando morrer, (Dublin) estará escrito no meu coração.” O acervo cultural de (Dublin) é maravilhoso, vocês devem lembrar quando caminham por essas

ruas, seguem os passos de (Oscar Wilde), e ele disse algo que é e muito bom para essa semana, “O sucesso é uma ciência, se reúnem as condições necessárias, vão obter o resultado.” Espero que a nossa semana esteja definida por resultados bem sucedidos.

Dou as boas-vindas aos ministros, às partes interessadas que estão aqui em (Dublin), e aos participantes remotos em todo o mundo, os registros regionais de internet, as organizações irmãs de internet, a (ISTAR), e também agradecemos muito à associação de troca neutra, (INEX), que foi realmente um bom anfitrião. (INEX) preparou uma noite de gala maravilhosa para hoje. Basicamente vamos percorrer 4 bares notáveis de (Dublin).

Antes que fiquem muito empolgados, quero lembrá-los que amanhã temos que continuar trabalhando. Sei que se deve usar um bracelete para o evento, então, por favor, vão para o estande da (INEX), na área de exposições, para obter o bracelete. Agora, vamos passar ao trabalho, a parte que é nossa, principalmente a transição. Para alguns, o trabalho começou aqui, na semana passada, com algumas reuniões importantes, que tem a ver com a transição da função de custódia das funções da (IANA), queria saber quem esteve aqui trabalhando semana passada. Muito bem, para todos vocês, para mim, embora hoje seja segunda de manhã, estamos no meio da nossa semana de trabalho. Não sei como vocês se sentem, mas já sinto

parte do cansaço e da pressão, então, por favor, fiquemos todos em pé e vamos nos esticar um pouco para preparar-nos para a próxima parte da nossa semana de trabalho, a segunda metade.

Muito bem, então, da próxima vez que ficarmos em pé, será para beber alguma coisa, espero. Então, sem dúvida, muitos de nós estamos focando nessas questões, como fazem muitas pessoas, em todo o mundo. Estamos sendo olhados, observados com atenção e estamos atravessando uma época de turbulências e desafios para todos aqui.

A nossa comunidade, o pessoal, o (Board), certamente, mas também uma época de oportunidades, para mostrar a todos como podemos trabalhar em conjunto. Não se enganem, a pressão está ali, e o mundo está com os olhos colocados sobre nós. Já passaram 8 meses desde que o governo dos (Estados Unidos) pediu a (ICANN) que facilitasse algumas reuniões setoriais, para que ofereça uma proposta para fazer a transição da custódia da (IANA). Desde então, todas as partes interessadas, de todo o mundo, trabalharam sem descanso, para ver como gerenciar tudo isso. Aproximadamente 300 pessoas trabalharam em diferentes grupos, houve mais de 25 mil intercâmbios de e-mails, e também grande quantidade de teleconferências. Esse é o modelo de multi-stakeholders em ação, e quero agradecer a todos aqueles que participaram. Essa salva de palmas é para vocês.

Essa reunião, a reunião número 54 da (ICANN), marca uma baliza importante, já podemos enxergar a linha de chegada à meta. O (Board) se comprometeu em apoiar a comunidade, facilitar o seu trabalho sempre que seja possível, e realmente espero que todos possamos trabalhar em conjunto, de maneira positiva e com respeito mútuo. Embora a transição seja a parte principal das nossas atividades, há outras atividades em andamento também, por exemplo, embora estejamos focando na transição, estamos realizando uma busca para encontrar o sucessor do nosso insubstituível e único diretor executivo, (Fadi Chehade), que daqui a pouco vai embora, então estamos com essa busca em andamento. Estamos cumprindo os prazos a respeito, o que é um desafio para esse tipo de atividade. Estamos entrevistando possíveis candidatos, e queremos anunciar o novo diretor executivo aproximadamente no início do ano próximo. Como vocês sabem, estamos aqui celebrando a nossa reunião e assembleia geral anual com alguns membros do (Board) que vão deixar de prestar funções, e novos membros que se incorporam. Vamos fazer essa mudança no final da sessão da quinta-feira pela tarde. Então, convido que vocês venham à reunião do (Board) depois do fórum público.

Também vamos ter uma sessão especial antes do fórum público, na qual vamos reconhecer os líderes da comunidade por seu apoio incansável. Também estivemos vendo como levar

a cabo as reuniões durante um tempo. Sei que temos mil e 800 pessoas registradas, e 371 sessões no nosso cronograma de trabalho, para essa reunião. É realmente extraordinário.

Aqui vemos, na tela, o crescimento das nossas reuniões e da quantidade de participantes. Crescemos, realmente, muito. Nossa estratégia de reuniões teve que evoluir para estar a par da maior quantidade de participantes e sessões, isso é certo, inclusive, se mantivermos esses números. Há uns anos, o (Board) formou o grupo de trabalho para estratégia de reuniões com participação de toda a comunidade, e depois de um estudo cuidadoso e de um comentário público, esse grupo gerou uma nova estratégia para reuniões da (ICANN), para poder ter maiores opções de lugares de onde levar a cabo as reuniões, mas se seguirmos com essa quantidade de participantes, vamos ter que continuar a voltar para (Dublin).

Em todo caso, temos uma nova estratégia para utilizarmos nosso recurso e nosso tempo de maneira mais eficiente, e essa estratégia começa com a reunião número 55 da (ICANN), em (Marrocos). Então, agora, temos diferentes tipos de reunião. Temos a reunião A, B e C. Não fomos muito criativos com os nomes. A reunião A é comparada com a que estamos tendo até o momento, a reunião B vai ser em junho, na metade do ano. No ano próximo, será um pouco mais limitada, e a reunião C vai ser mais ampla, levar um pouco mais de tempo. A reunião B,

obviamente, será mais limitada, então não teremos algumas sessões, como por exemplo esse tipo de cerimônia de abertura, e outros tipos de atividades, mas haverá uma oportunidade de interagir, discutir, no segundo fórum público, na quinta-feira, então o (Board) poderá responder suas perguntas e as preocupações colocadas, dentre outras coisas. Suas perguntas claro que serão bem vindas.

A terceira reunião do ano será realizada nessa mesma época, similar ao que fazemos agora, mas vai levar 7 dias para que a comunidade possa mostrar seu trabalho, e também para mostrá-lo à comunidade global, em geral. Vai haver 2 fóruns públicos e uma cerimônia de abertura. No website da (ICANN), podem achar mais informações a respeito. Convido que leiam essa informação.

Bem, essas são as reuniões da (ICANN) para o futuro, mas vamos voltar para essa reunião. É claro que temos muito trabalho pela frente, mas o que conseguimos é realmente importante, e vamos definir o futuro. Definindo o futuro, também nos definimos, a nós próprios. Muito obrigado, e desejo a todos uma boa semana.

Agora, tenho a honra de apresentar o presidente da (INEX), a entidade anfitriã da reunião, (Niall Murphy), que trabalha na indústria da internet da (Irlanda) desde 1994, e na (INEX) desde

1999. Atualmente, é coautor de um livro sobre a história da internet na (Irlanda), e trabalha na equipe de engenharia e confiabilidade de anúncios do (Google). (Niall), tem a palavra.

NIALL MURPHY:

Sr. (Crocker), Sr. (Chehade), ministro, pessoal da (ICANN), muito obrigado por essa oportunidade de me dirigir a todos em nome dos anfitriões da reunião 54 da (ICANN), a (INEX). É com um grande prazer e com antecedência, que vos dou as boas-vindas à (Dublin).

Se permitem que eu seja um pouco negativo, diria um pouco mais apartidário aqui, abertamente, do meu país, diria que é um momento maravilhoso para a (Irlanda). Como sabem, estou na indústria da internet há mais de 20 anos, e lembro que nessa altura, tinha cabelo, a (Irlanda) estava muito longe ainda. O meu colega, o doutor (Niall O'Reilly), da universidade de (Dublin), me disse, num cubículo, na aula de ciências da computação, onde ele tinha trabalhado, que havia um link, uma ligação de 256 kilobytes, que fornecia serviço a 350 mil usuários, e ele não sabia que depois de alguns dias, tinha havido um reboot acidental dos cd-roms, e isso tinha sido um recordatório de que todos eles eram periféricos.

Agora, ninguém trocaria nada, sabemos que estamos com uma velocidade de informação muito maior, o serviço de internet no

século 21, que já estão aqui pra ficar, alguns atravessaram grandes distancias para estar no coração da indústria da informação, e agora temos também comissões a cargo da proteção dos dados na (Europa), e realmente foi uma travessia bem interessante para nós. Também foi um momento maravilhoso para a (INEX), que é o ponto de troca principal da (Irlanda), que nos trouxe à reunião 54 da (ICANN), e a todos os nossos membros, inclusive a família da (Irlanda), para dar a conectividade.

Esse é um dia muito importante para a (INEX), porque chegamos à baliza dos 100 membros na nossa associação. Como presidente da (INEX), acredito que desenvolvemos uma base sólida para o futuro da (Irlanda), com base no passado desse país, onde temos um âmbito em que as empresas particulares podem explorar e ver o que podem oferecer no futuro. Estamos recebendo muitíssimas pessoas com conexões na nossa ilha, e muitas oportunidades para poder comunicar-se com a (Irlanda). Nosso investimento direto, estrangeiro, está crescendo, para as organizações que consideram situar-se aqui, então encorajamos que venham.

Em (Buenos Aires), nós anunciamos que iríamos voltar às noites de gala aqui em (Dublin), e realmente estamos aqui com um espírito muito feliz, para curtir as noites em (Dublin), o que chamamos de “Essa noite em Dublin”. Vão poder desfrutar de

música, história, comédia, artistas de rua, em diferentes lugares fantásticos, dentro do centro. A (INEX), junto com o (.IE), (Blacknight), (Interconnect Communications), e (Visit Dublin), todos nós, nos comprometemos para fazer dessa noite um lugar inesquecível. Por favor, levem o bracelete que podem receber até 4 horas da tarde, no estande. Esperemos que, nessa noite, além da camaradagem, vejamos como criar um âmbito onde as diferenças podem salvar, e refletir sobre o compromisso que assumimos na ilha, que é a paz, na (Irlanda) do norte.

Esse é o espírito que nos permitiu estabelecer diferenças e superar as diferenças de longa data, para poder ter suficiente flexibilidade para atender todos nossos participantes, e a vontade de ter consenso sobre os desafios que enfrenta a (ICANN), o modelo de governança, também a privacidade no mundo interconectado e a direção futura num âmbito que muda rapidamente. Alguém disse uma vez, muitos de nossos temores, em realidade, estão ali, todos juntos, e com um passo único, corajoso, todos podem superá-lo. Um poeta irlandês do norte, (Seamus Heaney), escreveu, “Acredite que a outra costa pode ser atingida à partir daqui.”

Aqui na (ICANN-54), esperamos que deem o passo corajoso para atingirem a outra costa. Obrigado pela sua atenção.

JEAN-JACQUES SAHEL: Obrigado, (Niall), obrigado também, a todos da (INEX), (Barry Rhodes) e (Eileen Galagher), e a todos os outros que trabalharam no último ano, para que a (ICANN-54) se tornasse uma realidade, e também para organizar toda a noite de gala de hoje. Eu quero dar as boas-vindas ao presidente diretor executivo da (ICANN), (Fadi Chehade).

FADI CHEHADE: Bom dia. Estou aqui, em primeiro lugar, para falar sobre um líder da nossa comunidade. A (ICANN) tem muitos líderes, muitas pessoas que trabalham arduamente. Trabalhos de liderança na (ICANN), são muito diferentes, do que consideramos, na sociedade, no seu conjunto. Aqui, como eu aprendi, a liderança começa com a humildade, com a possibilidade de escutar, com o trabalho, com todos, para poder desenvolver o consenso.

É uma liderança de outro tipo. Então, uma vez por ano, muitos de nós, da (ICANN), nos reunimos e pensamos na nossa comunidade, e essa liderança silenciosa se desenvolve no dia a dia, em cada lista, cada reunião, cada esforço, e decidimos escolher alguém que se sobressaia dos outros, esse ano. A liderança da (ICANN) será entregue a uma pessoa que me inspirou e me ajudou a entender o quanto podemos fazer, fazendo também muito pouco. Eu quero dar as boas-vindas a

quem será, este ano, a ganhadora desse prêmio, (Siranush Vardanyan).

Quantos de vocês trazem suas sobrinhas às reuniões da (ICANN)? Se eu pedisse à (Irina) para se aproximar do palco, por favor, porque (Siranush) trouxe sua sobrinha à reunião. Bem vinda. Em primeiro lugar, parabéns pelo seu aniversário. (Siranush) é um exemplo do que chamamos de liderança dentro da (ICANN), essa é a reunião número 18 da qual ela participa, já participou em muitas, e tendo certeza de encontrar os recursos por sua própria conta para poder participar dessas reuniões, fazer parte dessa comunidade.

Ela vem da (Armênia), que está no limite da (Ásia), e lá ela foi líder também. Mas, antes de contar o que ela fez em sua pátria, me permitam contar o que ela fez aqui na (ICANN). É a primeira ganhadora desse prêmio, que começou como bolsista, quantos bolsistas temos aqui? Vejo umas 30 mãos levantadas. Aqui temos uma bolsista também no cenários, e vamos ter (Lito), o primeiro bolsista a se tornar membro do (Board).

Um dos nossos novos membros da junta diretiva começou sendo bolsista. Ela foi bolsista em 2008, e agora é presidente do grupo (AP-RALO). Então, sentimos prazer em ter alguém que representa a comunidade At-large. Recebendo esta honra também, representou a associação da (Armênia) para os

deficientes, como uma estrutura At-large a partir de 2012. A partir desse ano, também, começou a mandar, em 2 anos, como membro regional da (Ásia pacífico), do comitê de nomeações da (ICANN), ou seja, ela trabalha de forma muito ativa também para seleção dos nossos próximos membros da junta diretiva. Também investiu o seu tempo para aprender sobre a governança da internet, é ex-aluna de (Diplo), também de uma das primeiras escolas de verão da (Europa), na (Alemanha), em 2007, e também foi embaixadora da associação de internet em 2011. Na (Armênia), desenvolveu diferentes problemas locais e globais, inclusive o trabalho para os refugiados sírios na (Armênia).

Ela tem um filho, uma criança a qual dedica muito tempo e da qual sempre fala. Ela é uma das pioneiras na (Armênia) para capacitação e facilitação, do que tem a ver com desenvolvimento sustentável da computação e internet. Vou acabar dizendo que, se vocês a conhecerem pessoalmente, vão entender o que eu digo, mas se não conhecem, por favor se aproximem dela, porque ela traz seu espírito correto, e faz as coisas bem, realmente materializa os valores da comunidade no seu trabalho e também na participação. Agradecemos por isso. Parabéns.

SIRANUSH VARDANYAN: Obrigada, (Fadi), obrigada ao comitê de seleção por me dar essa grande honra, realmente estou encantada e muito agradecida pelo prêmio, não há dúvidas de que há muitas pessoas nessa comunidade presentes hoje em (Dublin) que poderiam ter ganho esse prêmio, mas agradeço profundamente o fato de ter sido eu a destacada para esse reconhecimento.

Quero agradecer a algumas pessoas pelo fato de eu estar aqui por elas. Em primeiro lugar pelo apoio e o início que eu recebi no começo para minha participação no programa de bolsistas da (ICANN).

(Janice), (Mama J), como nós a conhecemos, muito obrigada. Obrigada por ser o modelo inspirador pra mim, e ajudar a entender a paixão do trabalho que realiza. Quero agradecer também à minha família de bolsistas, a todas as pessoas que conheci na minha primeira participação no programa, e todos vocês devem compartilhar esse prêmio comigo. Quero agradecer a uma mulher muito importante, que deveria ser um modelo para muitos de nós, a minha própria mentora, (Cheryl Langdon-Orr). Muito obrigada.

Acho que a comunidade da At-large também deveria receber meu agradecimento, por me receber nesse mundo maravilhoso. Também o presidente da (ALAC), (Alan Greenberg), todos os membros da (ALAC); o presidente da (RALO), todo o pessoal

também, e também a região da (Ásia pacífico) em geral. A equipe de líderes e as (ALS), com quem tenho a honra de trabalhar, recebendo grande apoio e colaboração.

Finalmente, quero agradecer, na minha própria língua armênia à minha mãe, minha própria família, minha mãe está se ocupando de meu filho, que tem 5 anos, meu pai, também. Tenho certeza que ele está olhando do céu. Meu irmão e sua família também, e meu marido que me apoia tanto. Nesse momento, tenho a felicidade de poder compartilhar esse momento com a minha sobrinha, aqui no palco. Muito obrigado.

FADI CHEHADE:

É uma honra, pra mim, dar boas-vindas a (Alex White), ministro de comunicação, energia e recursos naturais da (Irlanda).

ALEX WHITE:

Obrigado, senhor presidente. É uma honra pra mim estar aqui com vocês, hoje de manhã. Bom dia a todos, é uma honra estar nessa reunião da (ICANN) número 54, em (Dublin). Eu tenho um título muito extenso, que inclui as comunicações como parte de meu trabalho, então é uma honra pra mim estar com vocês e compartilhar essa cerimônia de abertura dessa conferência de abertura. Sei que há delegados aqui do mundo inteiro, e espero

que, se tiverem tempo nos próximos dias, possam desfrutar de nossa cidade.

Esta sede é realmente uma sede muito adequada para a reunião número 54 da (ICANN) e sua primeira visita à (Irlanda). Muito próximo daqui estão todas as empresas que fazem parte do coração digital e de internet da (Irlanda). Também estamos próximos de um lugar histórico do século XVIII da área portuária, que era um ponto de partida de muitos imigrantes irlandeses, países que se beneficiaram do poder que a internet tem, a nível social e econômico. Muitos poucos países fizeram da forma que fez a (Irlanda). Estamos entre as 10 primeiras companhias globais de software. Também temos 10 das companhias mais importantes da tecnologia de informação e comunicação. Todas estão aqui e funcionam na (Irlanda).

Como estamos aqui na (Irlanda), nos vemos um pouco limitados por fatores geográficos, comerciais, de transporte, de energia, e também de acesso aos mercados, mas já deixamos de ser uma ilha graças à tecnologia da internet. Esses serviços nos facilitaram ser um nó, um centro nodal de internet para muitas empresas e negócios, e vemos os benefícios da maior conectividade. Temos acesso a informação e educação, melhor acesso a serviços públicos, e a coisas nem tão tangíveis, como por exemplo, falar de frente com seus queridos, além das distancias. Hoje em dia, a tecnologia digital representa 5% do

(PIB) da (Irlanda), e que aumente para 10% até 2020. Temos aproximadamente 100 mil pessoas empregadas de forma direta ou indireta nesse setor, e os setores tradicionais como o agrícola e o varejista, cada vez mais estão se incorporando a essas tecnologias, de forma a serem mais competitivos de forma nacional e internacional. O governo da (Irlanda) está decidido a aprofundar a nossa sociedade digital para poder realmente fazer com que todos os nossos cidadãos desfrutem ou aproveitem os benefícios da tecnologia digital.

Todos os cidadãos, independente da educação ou de onde moram, têm que estar em torno de um cenário que promove a inovação digital e se incentiva as próximas gerações de cidadãos com conhecimento de internet e usuários desse recurso. Alguns de nós nos lembramos de épocas anteriores à internet, e em 20 anos, ou um pouco mais, fomos testemunhas da evolução da internet, algo que agora é o centro de nossa vida diária, e que permite que os cidadãos exerçam seu direito fundamental de buscar e poder receber e compartilhar informação de toda natureza. Esperamos que esses direitos continuem, se ampliem e cresçam, à medida em que vemos uma maior inovação que deridem maiores benefícios. Acho que temos uma responsabilidade para conosco e para auxiliar as gerações futuras, e preservar as condições que permitam o desenvolvimento de uma internet aberta, livre, e unificada.

Estamos desfrutando, hoje em dia, e a (ICANN) tem um papel crítico como coordenador e desenvolvedor do sistema de nomes de domínio que serve a comunidade global. Nós devemos ser muito cautelosos quando consideramos qualquer tipo de mudança ao sistemas que existem para o bom funcionamento da internet. Há decisões a se tomar sobre como governamos e utilizamos a internet, tem um impacto sobre uma comunidade de usuários globais cada vez maior. Senhoras e senhores, considero que esta comunidade diversa e vibrante deve ter uma voz a respeito de como se governa a internet, então, realmente, recebo com beneplácito e celebro, comemoro a decisão do governo dos (Estados Unidos) de dar uma voz e facilitar a transição para um modelo verdadeiramente multisetorial para governança de internet. Parabêniso também todos aqueles que dedicaram tanto tempo e energia para participar no processo multisetorial.

A (Irlanda) apoia firmemente o modelo multisetorial para governança de internet, e espero que essa semana marque o acordo bem-sucedido de uma proposta para melhorar a responsabilidade e prestação de contas da (ICANN), que finalmente se decorra numa transição da custódia das funções da (IANA), para a comunidade de múltiplas partes interessadas. Estou consciente de que isso não é simples, sou também plenamente consciente de que há pontos de vista sólidos e

contundentes de ambos os lados do processo a respeito de sua conclusão. No entanto, tenho certeza, e com um pouco de boa vontade e muitas xicaras de café, esta reunião pode ter uma conclusão positiva, produtiva e bem-sucedida. Quero desejar o melhor para a semana de trabalho, para suas deliberações aqui no centro de convenções, e desejo que desfrutem, aproveitem a cidade de (Dublin), que possam ver nosso país, e espero que posso vê-los novamente aqui na cidade em breve. Muito obrigado, senhoras e senhores.

JEAN-JACQUES SAHEL: Obrigado, senhor ministro, pelo apoio. Gostamos de tomar café no estilo irlandês também. Recebemos novamente, aqui no palco, (Fadi Chehade), que vai passar o relatório correspondente ao último período.

FADI CHEHADE: Priorizamos muito, eu sei que, as vezes, pode existir a sensação de que estamos no mesmo lugar. Muitos de vocês que vem nessas reuniões e podem ver o quão difícil é manter o impulso do nosso trabalho, e o avanço. Mas, acho que progredimos notavelmente.

Colocamos à prova nosso modelo multisetorial no máximo das possibilidades e estamos avançando. Acho que essa

comunidade em (Dublin) cOntinuará comprometida para continuar avançando neste impulso, mantendo este impulso, para finalizar nossa tarefa e apresentar ao mundo o que o mundo espera que seja apresentado. Tenho plena confiança de que podemos conseguir e vamos conseguir. Da mesma forma, essa é nossa reunião anual geral, então quero apresentar nossas principais conquistas do último ano. Tivemos o trabalho das comunidades, e continuo surpreso com tudo que conseguimos.

Como os senhores, participei de muitas reuniões no mundo inteiro sobre muitos temas, quando vou para essas reuniões, eu vejo que há muitas conversas bilaterais, muitos bate-papos entre partes, mas nada se compara com o trabalho que fazemos aqui na (ICANN). Sempre tiro o casaco, o terno, antes da apresentação, para que todos lembrem que estamos numa reunião de trabalho, estamos aqui para conseguir que se façam as coisas. Olhamos esse registro da (ASO), da (IETF), da comunidade de nomes, da (ICANN), quantidade de reuniões que tivemos, quantidade de políticas aprovadas, de moções aprovadas, simplesmente, da última reunião, da reunião número 53, se concluíram 18 procedimentos, isso é incrível. O presidente da junta mencionou os números que estão na tela, que têm a ver com o trabalho da comunidade para a transição. Claro que tudo isso, esse esforço é necessário, voluntários deixam suas crianças, seus filhos com suas mães, e que vem

aqui para oferecer seu tempo e trabalho voluntário na (ICANN), então, muito obrigado por esses resultados de uma grande comunidade.

Agora, vejamos o que temos que fazer para apoiar o seu trabalho. As atividades que conseguimos e realizamos estão na tela, isso é apenas a parte principal, porque delegamos 760 novos domínios de alto nível, esses números não eram nem sequer imagináveis há 1 ano atrás. Prometi um centro de apoio global, e agora já temos. Está funcionando 24 horas, 5 dias por semana, em diferentes partes do mundo, então, se os senhores chamam hoje, têm pessoas que vão atender em árabe, chinês, francês, espanhol, turco, russo, tudo isso conseguimos e fizemos para garantir o apoio à nossa comunidade. Depois da revisão feita a cada 3 anos, vimos que temos 96% de cumprimento, a respeito do serviço que fizemos, mundialmente.

Da mesma forma, quero falar das finanças, em oportunidades anteriores, eu disse, todo o trabalho que fizemos para que vocês tivessem maior visibilidade, e nós prestar contas por nosso trabalho, em termos de orçamento. A (ICANN) está publicando o número exato de gastos com cada projeto. Isso está em nosso website. Aqui, há diferentes projetos, metas, cada alvo tem um portfólio de atividades, e há projetos específicos. Um exemplo de projeto é essa reunião que está custando 3 milhões e meio de dólares, quase isso. Então, vocês fazem que tanto eu como eu

da (ICANN), sejamos responsáveis pela comunidade, ou perante à comunidade, para ver como fazemos nosso trabalho. Mas, quero ir um pouco além, e ir pra frente, e dedicar um tempo, falar de um assunto que não seja a transição.

Acho que a incumbência e a responsabilidade da (ICANN), especialmente na luz da transição, estão sendo colocados à prova. Então, quero falar sobre um modelo que estivemos utilizando para explicar onde começa o papel da (ICANN) e onde acaba esse papel. Então, se fizéssemos diferentes níveis, extratos ou faixas da governança da internet, se tivéssemos 3 níveis, teríamos o nível de infraestrutura, que fica claro qual o alcance desse nível. Também há o (IT), os reguladores, o (IETF), os ministros, e entidades reguladoras, que manejam bastante bem esse nível. Também temos um nível próximo, onde estão os registros regionais de internet, (ICANN) e (IETF), trabalhando em conjunto para garantir a estabilidade e segurança deste nível. É aqui onde está todo o centro da atenção devido a transição. Depois, temos também um nível econômico e social, onde estão todas as medidas de segurança, direitos humanos, conteúdos, todos os assuntos com os quais tem que lidar o mundo, na medida em que a internet se transforma num tecido horizontal sobre o qual tudo acontece.

Estou apresentando esses níveis porque fica claro que no nosso âmbito de incumbência, começa e finaliza neste nível que estou

apresentando aqui, de cor amarela ou laranja. Então, quando se realiza a transição, haverá maior pressão sobre a (ICANN) para ampliarmos nosso âmbito de incumbência.

Quero ser claro aqui, a comunidade anunciou e é importante destacar de todas as formas possíveis que a incumbência da (ICANN) não está no nível de cor azul, no nível social e econômico. Somos uma organização técnica e nosso trabalho é manter a estabilidade desses identificadores únicos e dos recursos necessários para garantir seu funcionamento. Isso, quando as pessoas perguntam qual é a nossa opinião sobre questões que estão num nível superior, não podemos opinar. No entanto, também não podemos evadir, iludir nossas responsabilidades dentro de nosso nível, então, como podemos conseguir este equilíbrio quando o presidente de um país se reúne comigo e me diz, “Aqui há uma lista de websites que promovem o terrorismo.

Por favor, fechem estes websites.” E eu digo, “Senhor presidente, estamos trabalhando num nível operacional sem âmbito de incumbência ou responsabilidade para dizer quem é um terrorista, quem tem website de uma farmácia de boa-fé, e outro que é fraudulento, quem tem website que não cumpra as leis de propriedade intelectual, ou cometem atos ilícitos. Isso é muito diferente do papel de coordenação do nível técnico que tem a (ICANN).” Então, a (ICANN) não pode fazer determinações

legais sobre qual website permanece aberto, e qual não. Então, nosso papel finaliza aqui, neste nível de cor amarelo-laranja. Todos os que estão aqui presentes, e no resto do mundo, talvez digam, “Então, a (ICANN) evade sua responsabilidade no nível amarelo-laranja, o nível lógico?” Minha resposta é não, nossa incumbência conclui, como entidade de coordenação técnica, junto com o (IETF) e registros regionais de internet, mas, no entanto, como as comunidades devem entender que temos responsabilidades nesse ecossistema.

As comunidades incluem a importância, por exemplo, uma vez que se tomam decisões, devemos responder, e como responder? Bom, espero que de forma voluntária, por exemplo, temos companhias de cartões de crédito que voluntariamente fecham website que estão promovendo ações ilegais. Não há nenhum tratado, qualquer caso específico, mas o que fazem é reagir e fazer o que corresponde, fazer seu trabalho. Em alguns casos, devemos exigir o cumprimento dos nossos contratos e nos animar a isso, e não iludir a nossa responsabilidade como comunidade, para conseguir esse equilíbrio, precisamos de vocês, não só eu devo fazer, ou o pessoal da (ICANN). vocês, a comunidade, seus registros, os registradores, os titulares de propriedade intelectual, os que trabalham na segurança pública, os governos, todos nós devemos trabalhar de forma conjunta, mas não a (ICANN) apenas, porque o âmbito de

incumbência da (ICANN) não inclui determinadas ações a seguir, mas ser responsável e responder voluntariamente, convidando nossas comunidades ou, caso seja necessário, através de nossos contratos, mas não temos autoridade legal para ter essas outras determinações.

Quero destacar isso, porque, na medida em que se avança com a transição, haverá mais pressões, com a comunidade, e é importante delimitar isso numa instância precoce. Eu quero agora também falar sobre meu papel na transição, que consiste em implementar o que a comunidade me pede que eu faça. Dentro da (ICANN), estamos nos preparando para a transição, mas como fazemos? Há uma série de atividades que já começamos, mas que podem ser caracterizar necessárias.

Em primeiro lugar, começar a preparar a mudança, o câmbio na gestão de trabalho na zona raiz, se a transição for bem sucedida. Estamos apenas planejando e preparando, e vou apresentar aqui em breve. Quanto à zona raiz, pouco genuíno sobre a sua base da proposta é decidir como implementar esses temas perante a ausência do papel dos (Estados Unidos) no que respeita as atualizações na zona raiz. Temos trabalho em andamento e estamos planejando e pensando este tema, e não estamos pensando na execução por razões óbvias.

Também temos esse modelo da (IANA) posterior à transição, que inclui processos como novos acordos de níveis de serviços, com nossas comunidades operacionais, tudo isso já está em andamento, e finalmente, na medida em que as equipes dedicadas à responsabilidade e prestação de contas acabam suas propostas, temos que ver como impacta isso na nossa tarefa e estatutos se também estamos trabalhando a respeito. Então, se eu comparo isto com os prazos fixados pela comunidade e deixemos isso em claro, a comunidade recebeu um pedido do governo dos (Estados Unidos), que perguntou, “Quanto tempo precisava pra fazer essa proposta?” A comunidade marcou uma data, e o governo dos (Estados Unidos) prorrogou seu contrato até 30 de dezembro de 2016, sobre a base desses comentários. Temos que preparar as nossas propostas, depois temos uma etapa de revisão por parte da (NTIA). A (NTIA) disse que é necessário talvez 5 meses, isso pode ser um pouco mais breve ou extenso, e depois temos que implementar o resultado da proposta, ou o que surja da proposta. Junto com esse plano, estão essas 3 áreas de trabalho em andamento. Estão lideradas por duas pessoas dentro da (ICANN), (Akram Atallah), que preside a nossa divisão global de domínio, e (David Conrad), que é nosso diretor de tecnologia da informação, sentados aqui, na frente da sala.

Eu quero deixar bem claro que o que está sendo feito nessas áreas agora, e o que está se fazendo agora, e o que será feito quando estiver pronta a proposta, que vai ser feita em última instância. Tudo o que estamos fazendo agora é uma preparação administrativa para começar a ver o que é necessário, novas pessoas, novo sistema, tudo isso estão analisando (Akram) e (David). Uma vez que se entregue a proposta à (NTIA), podemos planejar um pouco mais, porque a proposta estará finalizada, e poderemos saber seu conteúdo. Depois, vamos nos preparar para o mundo real, mas apenas poderemos começar uma vez que a (NTIA) tenha aprovado a proposta e permitido avançar. Essas são as 3 etapas de trabalho, e quero ter certeza de que estamos preparados, destinando os recursos necessários, a capacidade de avançar está realmente em suas mãos, precisamos que a proposta esteja completa, porque não podemos implementar sem a proposta final.

Permitam-me finalizar dizendo o seguinte, esse trabalho não foi fácil, foi difícil, acho que todos os senhores sabem disso, e ao longo do caminho, muita de nossa energia, muita de nossa paciência, ficaram sob pressão, cometemos erros, sei que eu cometi erros, mas o que é importante aqui é manter a união, não esquecer os valores fundamentais segundo os quais vivemos durante muitos anos, e esforcemo-nos para continuar

com esses trabalhos através do esforço. Estamos prontos, muito obrigado.

NANCY LUPIANO:

Senhoras e senhores, por favor, demos as boas-vindas a Riverdance.

Muito obrigada, Riverdance. Agora, vamos passar para o resto das atividades de hoje, vamos ter um breve recesso. Obrigada por estarem aqui presentes.